

UNITED NATIONS

**Group of Experts on
Geographical Names
Fifteen Session
Geneva 11 -19 November 1991**

WORKING PAPER

No.

19

Agenda item 10

INFORMATION

SUR LA RÉALISATION D'UN FICHIER TOPONYMIQUE POUR LE TERRITOIRE DE LA ROUMANIE

Document présenté par la Roumanie^{*)}

^{*)} Établi par la Direction Topographique Militaire

Au cours de la période qui s'est écoulée entre la V-ème Conférence des Nations Unites sur la normalisation des noms géographiques (Montréal, 1987) et jusqu'au présent en Roumanie a été réalisé le premier fichier de données toponymiques duquel on peut extraire les toponymes pour une carte topographique à une certaine échelle (à une nomenclature donnée) ou pour une carte thématique et on peut créer, automatiquement, la liste des inscriptions nécessaire à l'opérateur du photocollection.

L'article du fichier est composé de la totalité des données qui l'accompagne, groupées ainsi:

a) des dates géométriques: les coordonnées rectangulaires (x,y) et les coordonnées géographiques (φ , λ);

b) des dates nongéométriques: le contenu alphabétique du toponym formé par les lettres majuscules de l'alphabet et les caractères spéciaux pour les lettres spécifiques de l'alphabet roumain: Ă=A1, Ȃ=A2, Î=I1, Ț=TI, Ș=SI;

c) la division administrative (le district) dans lequel se trouve le toponym, représentée par son code; exemples: ALBA=AB, ARAD=AR, BIHOR=BH etc;

d) le code de l'entité (du générique), composé à quatre chiffres. Exemples: baltă=6726, defileu=7058, pădure=5430;

e) le code du document contenant le toponym; on a convenu de noter les documents ainsi:

- 1 - la carte topographique à l'échelle du 1:25 000, deuxième édition;
- 2 - la carte topographique à l'échelle du 1:25 000, première édition;
- 3 - Le plan topographique à l'échelle du 1:20 000.

Les programmes réalisés, au nombre de 18, permettent la création et l'exploitation du fichier des données toponymiques à l'aide de miniordinateurs.

Le fichier est un instrument commode et rapide de travail et de consultation aux personnes chargés de la production cartographique.

Un modèle de liste est présenté ici-dessus:

FIȘIERUL DE TOPONIMIE SORTARE NOMENCLATURI-ALFABETICĂ

DENUMIRE	DOC	X	Y	φ	λ	JUD	COD	NOMENCLATURA
CHICEREI, DEALUL	1	5144	4597	462530	221540	AR	7020	K-34-058-A-D
BA1TRI1NA1, PĂDUREA	1	5295	4608	474650	222620	SM	5430	L-34-009-D-B
BEREA	123	5282	4600	474000	222000	SM	1312	L-34-009-D-C
COSTES1TI , CREASTA	12	5315	4697	475620	233830	MM	7043	L-34-012-A-B
IEZURI	13	5317	4699	475730	234000	MM	7033	L-34-012-A-B
VELJ, BALTA LA	1	5208	4560	470010	214720	BH	6726	L-34-032-D-C